# GAZETA TRANSILVANIEI.

REDACȚIUNEA ȘI ADMINISTRAȚIUNEA:
BRAȘOVŬ, piața mare Nr. 22.

„GAZETA“ IESE ÎN FIECARE ḌI.

Pe unŭ anŭ 12 fior., pe șése lunĭ 6 fior., pe trei lunĭ 3 fior.
România și străinătate:
Pe anŭ 40 fr., pe șése lunĭ 20 fr., pe trei lunĭ 10 francĭ.

ANULŬ L.

SĔ PRENUMERĂ:
la poște, la librării și pe la dd. corespondențĭ.

ANUNCIURILE:
O seriă garmondŭ 6 cr. și timbru de 30 cr. v. a. pentru fiecare publicare

Scrisorĭ nefrancate nu se primescŭ. — Manuscripte nu se retrămitŭ.

Nr. 32. Joi, 12 (24) Februariu. 1887.

## Brașovŭ, 11 Februariu 1887.

Décă va vorbi cândva istoria nepărtinitóre despre timpulŭ nostru, va trebui sĕ-lŭ numéscă *timpulŭ ameţelei*. Pe tóte terenele vieţei publice şi private în tóte ţĕrile se manifestă o mare amețélă, şi-şĭ întinde braţele ei de polipŭ chiar până în coliba ţĕranului.

Nicăirĭ însĕ nu graséză bóla ameţelei mai cumplitŭ, decâtŭ în şirurile guvernanţilorŭ statului ungarŭ, unde ocupă loculŭ activităţii sobre, drepte şi devotate binelui comunŭ alŭ patriei.

In 1868 Maghiarii au luatŭ frênele guvernului în mână. Trebuia, ca învĕţaţĭ de amarele esperienţe ale ḍeceniilorŭ premergĕtóre, sĕ-şĭ tragă sémă înainte de tóte cu dreptele dorinţe şi aspiraţiunĭ ale popórelorŭ şi sĕ creeze o stare de dreptŭ, în care sĕ se afle bine tóte némurile şi limbile din acestŭ statŭ, întărindu-se astfelŭ puterea lui.

Dér ce au făcutŭ Maghiarii?

Au proclamatŭ dominaţiunea rassei lorŭ; au creatŭ între cetăţenĭ deosebirea de stăpânĭ şi cetăţenĭ de a doua mână cu menirea de a juca rolulŭ de servitorĭ ai celorŭ dela putere; au făcutŭ dintr'o parte a poporaţiunei poliţiă, timbrândŭ partea cealaltă de „ómenĭ periculoşĭ statului“.

Eramŭ sĕracĭ, lipsiţĭ de banĭ şi de alte multe trebuinciόse spre a ne desvolta puterile economice şi a esploata avuţiile ţĕrei. Şi ce au făcutŭ stăpânitorii Ungurĭ?

Ca copii, carĭ n'au mai vĕḍutŭ păn'aci banĭ în mâna lorŭ, au aruncatŭ miliónele în vêntŭ şi unde nu le-au aruncatŭ tocmai în vêntŭ, au cheltuitŭ mult mai multe decâtŭ au avutŭ, înglodându-ne până peste urechĭ în datorii.

N'aveamŭ cultură. Şi ce au făcutŭ guvernanţii ungurĭ?

In locŭ sĕ redice scolĭ deopotrivă pentru tóte némurile şi limbele, au redicatŭ numai scolĭ pentru némulŭ lorŭ; au redicatŭ şi de acele ce nicĭ lorŭ nu le-au trebuitŭ. In locŭ sĕ acopere lipsele adevĕrate cu ele, au făcutŭ concurinţă scólelorŭ celorlalte némurĭ.

Poporulŭ avea lipsă de sprijinŭ ca sĕ pótă ajunge la bunăstare. Şi ce au făcutŭ cei dela putere?

Cea mai mare grijă le-a fostŭ sĕ pună pe *gentry*, nemeşii scăpătaţĭ, érăşĭ în trăsura cu patru cai. Datu-le-au totŭ feliulŭ de întreprinderĭ grase, făcutu-le-au catastru, îndesatu-i-au în totŭ felulŭ de posturĭ, apoi de poporŭ fiă ce va fi. Şi unde amŭ ajunsŭ?

Poporulŭ sub enormele sarcinĭ de aḍĭ e mai sĕracŭ decâtŭ era sub absolutismŭ şi iobăgiă şi *gentry* îşĭ vêndŭ ce mai au jidovului, ca şi pân'acum.

Era lipsă de organisarea justiţiei şi a administraţiei. Şi ce au făcutŭ?

Justiţia au organisat'o, cum au organisat'o, dér la denumirĭ s'a jertfitŭ principiulŭ trebuinţelorŭ practice principiului: „ómenii noştrii trebue sĕ trăiască.“ Cu administraţia, pentru ca sĕ aibă *gentry* unŭ refugiu dinaintea sĕrăciei, guvernanţii au făcutŭ ca omulŭ din poveste ca códa căţĕlului: n'au táiat'o dintr'odată, ci pe rêndŭ câte o bucată, ca sĕ nu'lŭ dóră aşa tare.

Nimicŭ nu s'a făcutŭ după mintea sănătósă şi după adevĕratele trebuinţe ale poporaţiunei.

Câte „capacităţĭ“ nu s'au usatŭ, câte discursuĭ „memorabile“ nu s'au rostitŭ şi câtă cernélă nu s'a vĕrsatŭ din 1868 până aḍĭ pentru „fericirea patriei!“ — Şi unde ne aflămŭ?

Faţă cu periculele, carĭ stau sĕ se urnéscă ca nuorii grei asupra nóstră, poporaţiunea statului ajunse la marginea ruinei financiare, sĕracă, necultivată de ajunsŭ, necăjită, amărîtă, desbinată şi lipsită chiar de speranţa unui viitorŭ mai bunŭ.

In dietă nicĭ Hegedüs, celŭ mai aprigŭ şi mai bunŭ de gură mamelucŭ alŭ ministrului-preşedinte Tisza, nu se încumetă a mai ascunde starea, în care se află ţéra, se mărginesce numai a spăla arapulŭ ca sĕ-lŭ albéscă; mamelucii îi ajută votândŭ pentru guvernŭ, dér numai cu capetele plecate pe peptŭ; chiar foile guvernului suntŭ constrînse a cunósce, că amŭ ajunsŭ cu stăpânirea ungurescă într'unŭ cornŭ de capră.

Ar crede omulŭ din tóte aceste, că Ungurii au ajunsŭ la capĕtulŭ ameţelei şi că se trezescŭ. Nicĭ vorbă. Ei cadŭ dintr'o ameţélă într'altă, par' că arŭ voì ca totŭ cu veninŭ sĕ scótă veninulŭ din ei.

Ca sĕ pótă ţiné în ameţélă şi mai departe poporulŭ maghiarŭ pressa guvernamentală îi strigă, că décă a ajunsŭ în miseriă şi sĕrăcia în urma politicei economice şi financiare a cabinetului Tisza, are cu ce sĕ se mângâie: „statulŭ maghiarŭ s'a consolidatŭ, idea de statŭ maghiarŭ e realisată, domnia rassei maghiare nicĭodată n'a fostŭ aşa evidentă şi necontestată de naţionalităţĭ ca sub guvernulŭ lui Tisza“.

Ameţélă, mare ameţélă!

Décă consolidarea statului constă în a nedreptăţĭ 11 milióne de cetăţenĭ şi restului de 5 milióne a-i măguli vanităţile; décă realisarea ideei de statŭ constă în a nu lăsa pe nimenea sĕ vor béscă şi sĕ scrie decâtŭ numai ungauresce la autorităţĭ, în a pune stêlpŭ şi table numai unguresci, în a lipsi de oficii pe bărbaţii de sciinţă şi de caracterŭ, carĭ au curagiulŭ a se opune curentului periculosŭ şi nedreptăţilorŭ, ce se comitŭ, călcându-se legea în picióre; décă dominaţiunea unei naţiunĭ constă în a da pe cetăţenii contribuabilĭ pe mâna unei mulţimĭ de solgăbirĕĭ, notarĭ şi altorŭ diregĕtorĭ necalificaţĭ şi rĕu voitorĭ şi în a glorifica volniciele unui Banffy-paşa: atuncĭ statulŭ maghiarŭ e consolidatŭ, idea de statŭ maghiarŭ realisată şi dominaţiunea rassei maghiare recunoscută de tóte naţionalităţile.

Ce ar fi aḍĭ de consolidarea statelorŭ unite americane, ce ar fi devenitŭ Elveţia décă guvernele lorŭ ar fi lucratŭ, cum lucră aḍĭ guvernulŭ ungurescŭ?

Statele se consolidéză prin dreptate, echitate, prin îndestulirea cetăţenilorŭ şi prin sêmţĕmêntulŭ lorŭ adêncŭ de alipire cătră olaltă şi cătră statŭ şi instituţiunile lui. Insĕ de acéstă consolidare ne aflămŭ aḍĭ mai departe, ca pe timpulŭ absolutismului.

Étă cum stă tréba cu pretinsulŭ meritŭ unicŭ şi celŭ mai importantŭ alŭ d-lui Tisza.

Şi ce face societatea maghiară, „salonulŭ maghiarŭ“, cum ḍice Beksich, faţă cu acéstă stare de lucrurĭ?

Aduce Ciangăi în ţéră, ca sĕ fiă mai mare numĕrulŭ celorŭ ce flămênḍescŭ; maghiariséză pe jidovĭ şi câte unŭ bietŭ împiegatŭ românŭ; teroriséză şi prigonesce pe bărbaţii cu curagiulŭ convicţiunei lorŭ; se constitue în tribunalŭ supremŭ peste lege în materiă de patriotismŭ; aţîţă şi împinge la fapte totŭ mai îndrăsneţe şi provocătóre; votéză intrebuinţarea banilorŭ noştri în contra nóstră; înfiinţéză Kulturegyleturĭ şi ne spune în tótă ḍiua, că vomŭ fi contopiţĭ; duce lupta până şi în locurĭ de petrecere, convenirĭ sociale, biserică, ba chiar în familiă; face imposibilă convieţuirea pacînică nu numai între naţiune şi naţiune, ci chiar între individŭ şi individŭ, credêndŭ astfelŭ, că va constrînge pe nemaghiarĭ a se supune dictatului maghiarŭ.

Unŭ adevĕratŭ vêrtejŭ de ameţélă a apucatŭ pe Maghiarii, carĭ dau aḍi tonulŭ la guvernŭ şi în societate. Şi în mijloculŭ retăcirei şi confusiunei generale de idei nu se aude decâtŭ o singură voce mulcomindŭ, admoniândŭ şi reţinêndŭ pe Maghiarĭ ca sĕ nu se prăvălească pe povernişulŭ prăpastiei — vocea lui Mocsary celui trézŭ la capŭ.

Acéstă voce e prea slabă, de câtŭ ca sĕ pótă deştepta pe şoviniştĭ din ameţéla cumplită, ce le-a cuprinsŭ minţile.

Ea are lipsă de susţinere. Şi acésta nu póte veni aḍĭ decâtŭ din mijloculŭ celorŭ nedreptăţiţĭ, nu póte fi decâtŭ vocea naţionalităţilorŭ asuprite.

Naţionalităţile trebue sĕ se deştepte din *amorţélă*, pentru ca cu arme legale sĕ scótă pe Ungurii dela putere din *ameţélă*.

---

## Desbaterea bugetului cultelorŭ şi instrucţiunei.

In şedinţa dela 16 Februarie celŭ dintêiu vorbì Iohann *Gruber*, care respinse bugetulŭ. Urmà apoi Iosef *Veress* care, după ce făcù imputarea că Jidovii nu contribue cu nimicŭ la sarcinile şcolare, respinse şi elŭ bugetulŭ.

Carol *Nendtvich* nu găsesce destule cuvinte de laudă la adressa ministrului Trefort. Se plânge însĕ că suntŭ pré încărcaţĭ şcolarii şi întrébă pe ministrulŭ, décă şi dênsulŭ a învĕţatŭ atâtŭ, câtŭ silesce pe tinerĭ sĕ înveţe acum? Tinerii carĭ esŭ aḍĭ din şcólă, esŭ cu unŭ desgustŭ pentru tóte cărţile. Altfelŭ votéză bugetulŭ bucurosŭ, pentru că ministrulŭ întrebuinţéză bine banii.

Alex. *Ullmann* vorbesce contra lui Veress, care agitéză contra Jidovilorŭ. Aceştia contribuescŭ la susţinerea şcólelorŭ comunale. Şi apoi şi décă Jidovii nu întreţinŭ şcóle medii, dér trebue sĕ plătéscă, cum e în capitală, taxa de şcólă îndoitŭ. Jidovii au unŭ proiectŭ gata pentru înfiinţarea unui gimnasiu jidovescŭ, dĕr ei 'şĭ-au esprimatŭ părerea, că multŭ mai bine corĕspundŭ datoriei lorŭ patriotice, décă se asimiléză cu naţiunea. (Aprobărĭ) D-lŭ deputatŭ a imputatŭ în anulŭ trecutŭ Jidovilorŭ că germaniséză, că nu poţĭ merge de-alungulŭ stradei Andrassy fără sĕ'ntêlnescĭ germanisarea. Aḍĭ li-se impută, că Ungurii vréu sĕ'nveţe în academia de sciinţe limba ungurésca dela Jidovĭ. (Ilaritate.) A mai ḍisŭ că jidovimea n'aduce nicĭ o jertfă pentru scopurĭ culturale. Rogŭ sĕ véḍă pe prenumeranţii productelorŭ literare unguresci, ai ḍiarelorŭ. (O voce'n stânga: Ai ḍiarelorŭ unguresci? Carol Vadnay: Da, şi ai ḍiarelorŭ unguresci.)

Iosef *Veress*: Librarii se plângŭ tocmai că Jidovii nu cumpĕră nicĭ o carte ungurescă. (Al. Hegedüs şi Konst. Olay ilŭ întrerupŭ.)

Al. *Ullmann* ḍice că acolo se potŭ întêlni Jidovĭ în numĕrŭ destulŭ de mare. Dér décă Jidovulŭ merge în teatru, décă abonéză locurĭ şi visitéză concerte, décă cumpĕră productele artei plastice, tablourile, i se impută că pré se'mbulzesce. (Contraḍicerĭ în stânga şi'n stânga estremă.) D-lŭ deputatŭ Veress se teme, că décă va merge aşa mai departe, creştinii vorŭ fi scoşĭ din oficii. Asta'i o témă, care celŭ puţinŭ în acestŭ seculŭ nu se va realisa. Căcĭ décă luămŭ în considerare proporţiunea după care Jidovii facŭ 5 procente din proporţiunea Ungariei (800,000), atuncĭ aceste procente nu suntŭ din destulŭ representate nicĭ la universitate, nicĭ la ministere, nicĭ la judecătorii şi la procuraturile statului. Jidovimea ar puté rĕspunde multŭ mai bine datoriei sale patriotice, décă ar fi organisată. Primesce bugetulŭ. (Aprobărĭ generale).

Ignaz *Zimandi* vorbesce contra Jidovilorŭ şi respinge bugetulŭ. Jupânii dela „Pester Lloyd« nu'i reproducŭ nimicŭ din vorbirea lui, fiindŭ că nu le vine la socotélă.

Franz *Pulszky* ḍice că nu e problema sa a combate needucaţiunea şi necultura antisemiţilorŭ. (Strigărĭ între antisemiţĭ: La ordine! La ordine! Larmă mare. Drépta aprobă pe vorbitorŭ). Ca celŭ mai bunŭ amicŭ alŭ Jidovilorŭ, le dă acestora sfatulŭ sĕ contribue şi ei pentru institutele culturale, deórece li se impută că numai culegŭ fructele de pe pomĭ, pe carĭ nu i-au plantatŭ ei; sĕ facă fundaţiunĭ, sĕ dea stipendii, nu pentru scolarii jidovĭ, ci pentru scolarii distinşĭ, căcĭ totŭ ei arŭ lua stipendiele, deórece jidovulŭ e mai invenţiosŭ, mai silitorŭ, învéţă multŭ mai multŭ. (Ilaritate. Larmă între

antisemiţi). De géba mĕ 'ntrerupeţĭ, antisemitismulŭ nu e nimicŭ altceva decâtŭ că pe acestŭ poporŭ „maghiarŭ" de 15 milióne (???) săracŭ, care nu e bunŭ de nimicŭ, vreţĭ sĕ-lŭ apĕraţĭ sĕ nu-lŭ mănânce 600,000 jidovĭ. (Larmă între antisemiţĭ). Cu asemenea nisuinţe nu ridicaţĭ reputaţiunea naţiunei unguresci. (Aprobărĭ în drépta Contradiceri între antisemiţĭ). Primesce bugetulŭ. (Viĭ aprobărĭ în drépta)

Ministrulŭ *Tisza* dice că nu e adevĕratŭ ce a disŭ Zimandy, că elŭ, Tisza, şi ministrulŭ Trefort vrea sĕ provóce o luptă între confesiunĭ, mai alesŭ între catolicĭ şi protestanţĭ. (Aprobărĭ generale). Şi acéstă învinuire o face unŭ bărbatŭ, care a subscrisŭ o proclamaţiune electorală ce aţîţă contra unei confesiunĭ, contra Israeliţilorŭ. (Aşa e! în drépta). Aceştĭ d-nĭ deputaţĭ credŭ că Jidovulŭ nu e nicĭ măcarŭ omŭ.

De aci încolo ministrulŭ rĕspunde la discursulŭ luĭ Mocsary privitorŭ la naţionalităţĭ. Iesuiticulŭ rĕspunsŭ alŭ ministrului l'amŭ publicatŭ într'unŭ numĕrŭ precedentŭ.

Ludovicŭ *Olay* tămâiază pe Trefortŭ, care e gloria Ungurilorŭ. (Vii aprobărĭ). Ia apoi la refrecŭ pe Komlossy, că a atacatŭ prin suspiţiunĭ nejustificate onórea ministrului, mândria întregei naţiunĭ, negreşitŭ numai a celei unguresci. Komlossy a comisŭ unŭ atentatŭ nu numai contra lui Trefort, ci contra întregei naţiunĭ, negreşitŭ numai contra celei unguresci. Décă s'ar repeţi în parlamentŭ astfelŭ de fapte, atuncĭ— dice vorbitorulŭ— s'arŭ adeveri vorbele contelui Victorŭ Zichy-Ferraris: »Multŭ mai sigură este viéţa omului între bestiele Orientului, decâtŭ onórea în civilisatulŭ statŭ maghiarŭ« (???). Primesce bugetulŭ. (Vii aprobărĭ generale. Mare mişcare). (Va urma).

## SCIRILE DILEI.

Foile oficiale din Pesta şi Viena au publicatŭ autografulŭ pré înaltŭ cătră contele Kalnoky, cătră ministrulŭ Tisza şi cătră contele Taaffe, prin care se *convócă delegaţiunile* în sesiune estraordinară pe *diua de 1 Martie*,

—x—

*Crucea roşiă şi-a datŭ mâna cu Kulturegyletulŭ. In Alba-Iulia* a datŭ la 16 Februariu n. reuniunea Crucea roşiă împreună cu Kulturegyletulŭ ardeleanŭ o serată cu danţŭ, care a avutŭ unŭ venitŭ de vr'o 200 fl. Mulţĭ locuitorĭ cu vadă din oraşŭ n'au participatŭ la serată din causa acestei nepotrivite căsătorii a Crucei roşii, reuniune de binefacere, cu Kulturegyletulŭ, reuniune de rĕufacere. In cercurile române a provocatŭ mare nemulţămire şi amărăciune. Militarii din armata comună au luatŭ parte, dér cu inima măhnită.

—x—

Deputatulŭ dietalŭ *Hofgräff din Bistriţa,* avêndŭ sĕ ia nisce banĭ dela oficiulŭ de dare de acolo, trimise o chitanţă scrisă în limba germană. Chitanţa i se înapoiă cu observarea, că *nu suntŭ banĭ, décă nu trimite chitanţă în limba unguréscă.* D-lŭ Hofgräff trimise apoi o chitanţă ungurĕscă cu următórea introducere: »Deórece d-lui controlorŭ i-a trăsnitŭ în capŭ idea, sĕ-mĭ refuse plătirea sumei de 2 fl. 50 cr. contra unei chitanţe presentate în limba mea germană, pentru ca (şi pe acéstă cale) sĕ favoriseze ilegala maghiarisare, m'a constrînsŭ sĕ-i presintŭ următórea chitanţă ungurĕscă. Chitanţă despre etc.« — La acestea fórte bine observă „Kronst. Ztg.", că din fericire amŭ ajunsŭ aşa de departe, încâtŭ unŭ cetăţénŭ alŭ statului ungarŭ, care nu e în stare sĕ présinte o chitanţă în limba ungurĕscă, e simplu înşelatŭ cu pretenţiunea sa cătră statŭ.

In *Viena* se ţinŭ de câteva dile *importante consilii militare* sub preşedinţa M. Sale. La aceste întrunirĭ a fostŭ chiematŭ şi comandantulŭ militarŭ alŭ Galiţiei, FZM. ducele de Württemberg, care a şi sositŭ în Viena.

—x—

*Ministrulŭ honvedimei* a dispusŭ, ca acei obligaţĭ la serviciulŭ militarŭ, carĭ suferŭ de trahomă, dér e posibilŭ se se vindece, sĕ se interneze înainte de asentare într'unŭ spitalŭ civilŭ orĭ, décă spitalŭ nu esistă, sĕ fiă supuşĭ tratamentului medicalŭ sub supraveghiarea autorităţii şi numai după aceea sĕ fiă presentaţĭ comisiunei de asentare. Acei obligaţĭ la serviciulŭ militarŭ, a cărorŭ bólă de ochĭ nu e precisŭ constatată, sĕ fiă internaţĭ într'unŭ spitalŭ militarŭ. In fine acei obligaţĭ la serviciulŭ militarŭ, carĭ nu 'şĭ justifică neînfăţişarea lorŭ, décă e de lipsă, sĕ fiă duşĭ cu forţa.

—x—

In secţiunea militară din *Pesta* au apărutŭ la 17 Februariu n., dice »M. H.«, două femei care şi-au esprimatŭ dorinţa d'a merge şi ele în rĕsboiu ca vêndĕtóre de mâncărĭ şi bĕuturĭ la trupe, deórece şi bărbaţii lorŭ trebue sĕ mérgă la glóte.

—x—

După cum comunică „Kolozsvar« cu tótă positivitatea, direcţiunea *postală din Sibiiu* se va transfera la *Cluşiu*. Acésta are a se mulţămi, dice fóia ungurĕscă, stăruinţelorŭ deputatului Hegedüs pe lângă ministru, care s'a şi grăbitŭ a lua acéstă decisiune.

—x—

*Ministrulŭ de interne* a aprobatŭ statutele reuniunei din Orşova, care şi-a pusŭ ca problemă lăţirea limbei maghiare. — Sĕ n'o subţieze cu atâta întindere.

—x—

„Neue ungarische Schulzeitung«, care apare trilunarŭ, în Nr. 5 se ocupă de *maghiarisarea* scólelorŭ şi grădinilorŭ de copii în Ardealŭ şi dice între altele: „Ce privesce celelalte puncte ale gravaminelorŭ, acelea esistă şi în întréga Ungaria de sudŭ, numai cu singura deosebire, că aci nu se plângŭ în gura mare, dér se plângŭ şi aci«.

—x—

Joi în 24 şi Sâmbătă în 26 Februarie n. *reuniunea de cântărĭ germană* din locŭ va da în localităţile Redutei concertŭ (Heitere Liedertafel.) Inceputulŭ la 8 óre séra. Preţulŭ 1 fl.

—x—

In *Kezdi-Oşorheiŭ* s'au închisŭ scólele din causa pojarului, ce bântue acolo şi în împrejurime. In *Orosfalĕu* suferŭ de acéstă bólă toţĭ copii de scólă în numĕrŭ de 85.

—x—

*Inspectorulŭ temniţei din Balassa-Gyarmat* a fostŭ denunţatŭ ministrului de justiţiă, — de cătră unŭ arestantŭ, anume Desider Horvath, care fusese liberatŭ din acelŭ arestŭ după doi anĭ de închisóre pentru defraudare, — că comite enorme abusurĭ, arendéză lucrulŭ arestanţilorŭ, falsifică chitanţele şi înşélă erariulŭ în totŭ modulŭ posibilŭ. Ministrulŭ va trimite unŭ comisarŭ ministerialŭ, ca sĕ ancheteze.

—x—

*Puterea amorului*, nuvelă de *Paulina C. Z. Rovinaru*. Ediţiunea »Amicului Familiei". Gherla, imprimeria „Aurora« p. A. Todoranu. Esemplarulŭ 20 cr., 6 esemplare 1 fl.

—x—

Din causa deselorŭ *furturĭ de lemne*, ce se'ntêmplă pe teritoriulŭ oficiului silvanalŭ alŭ Sebeşului, *ministrulŭ de interne* a dispusŭ, ca cumpĕrarea şi vêndarea de lemne pe teritoriulŭ Sebeşului şi alŭ cercului Mercurei numai sub acea condiţiune sĕ se facă, décă vêndĕtorulŭ póte dovedi printr'unŭ certificatŭ, datŭ de oficiulŭ localŭ respectivŭ, că e îndreptăţitŭ la acéstă ocupaţiune. Altfelŭ se vorŭ dicta amende în banĭ.

—x—

Vice-judele cercualŭ din *Secenĭ*, Franz *Balgha*, a fostŭ condamnatŭ de Tabla din Pesta la 300 fl. amendă pentru negligenţă în serviciu, nesupunere faţă cu superiorulŭ sĕu şi neregularitate în lucrările oficiale.

—x—

Pentru posturĭ de *oficerĭ la glóte* s'au anunţatŭ şi profesorii universitarĭ *Dr. Ballagi, Dr. Charada şi Dr. Liebermann*. Bataliónelorŭ de honvedĭ, desemnate ca comande de glote, li s'au trimisŭ deja de ministerulŭ honvedimei tóte prescrierile la glóte. Aceste regulamente vorŭ apăré în curêndŭ tipărite la librării.

—x—

Poetulŭ croatŭ *Harambasić* şi redactorulŭ *Kokotović* au fostŭ condamnaţĭ de tribunalulŭ din Agramŭ, celŭ dintâiu la 15 lunĭ, celŭ d'alŭ doilea la 12 lunĭ carceră grea, învinuiţĭ fiindŭ că au turburatŭ ordinea publică aţiţândŭ contra legăturei statului. Invinuirea de înaltă trădare a fostŭ respinsă de tribunalŭ.

—x—

Profesorulŭ *Pebal* dela universitatea din *Graţŭ* a fostŭ omorâtŭ de laborantulŭ Nebel, pe care ţilŭ concediase din serviciu pentru grele călcărĭ de datorinţă. Ucigaşulŭ i a străpunsŭ pântecele cu unŭ pumnalŭ şi la ajutorulŭ sositŭ profesorulŭ a mai avutŭ atâta putere sĕ numéscă pe ucigaşulŭ, apoi espiră.

—x—

*Concertŭ* se va arangia Dumineca la 15/27 Februarie a. c. în localităţile „Cerbului d'aurŭ« din *Bocşa montană* în favorulŭ corului de acolo. Programa: 1. »Marşulŭ Cântăreţilorŭ«, cuartetŭ de C. G. Porumbescu, esecutatŭ de corulŭ mixtŭ. 2. „Doină doiniţă«, de J. Vorobchieviciu, esecutatŭ de corulŭ bărbătescŭ. 3. Cântecŭ sĕrbătorescŭ," cuartetŭ de C. K. Karrasz, esecutatŭ de corulŭ bărbătescŭ. 4. „Te iubescŭ", duetŭ de W. Humpel, esecutatŭ de d-ra *Amalia Kolofik* şi d. *Alex. Diaconoviciu*. 5. »Erna«, cuartetŭ de C. G. Porumbescu, esecutatŭ de corulŭ bărbătescŭ. 6. »Cântecŭ sicilianŭ", cuartetŭ de C. G. Porumbescu, esecutatŭ de corulŭ întregŭ. 7. »Nu mĕ uita", cuartetŭ, esecutatŭ de corulŭ mixtŭ. 8. „Cântecŭ de primăvéră", cuartetŭ de C. G. Porumbescu, esecutatŭ de corulŭ mixtŭ. După concertŭ urméză jocŭ. Preţulŭ de întrare pentru persónă 50 cr., pentru păreche 80 cr., pentru familiă 1 fl. 20 cr. Inceputulŭ la 8 óre séra. *Comitetulŭ arangiatorŭ.*

### Manifestaţiunile grăniţerilorŭ.

(Adresa grăniţerilorŭ din cerculŭ Năsĕudului).

Prea stimaţilorŭ domnĭ *Danilă Lica* şi *Gavrilă Manŭ*, advocaţĭ în Bistriţă.

Din incidentulŭ aşternerei gravaminelorŭ nóstre la treptele înaltului Tronŭ prin d-vóstră—ca representanţii şi mandatarii noştri—în audienţa din 11 Noemvre 1886, subscrişii, grăniţerĭ şi descendenţĭ de grăniţerĭ, venimŭ pe acéstă cale a Vĕ esprima cea mai profundă şi cordială mulţămită şi recunoscinţă pentru acéstă pasŭ energicŭ şi bărbătescŭ întreprinsŭ în favorulŭ şi interesulŭ nostru. Venimŭ totodată a Vĕ asigura, că cele espuse în acea plânsóre suntŭ simţĕmintele nóstre adevĕrate, o decopiere fidelă a durerilorŭ şi năcazurilorŭ nóstre, ce ne apasă şi năcăjescŭ într'o mĕsură nesuferibilă; venimŭ a Vĕ declara sĕrbătoresce, că primimŭ şi aprobămŭ în-

---

## FOILETONŬ.

### Pipĕruşiu Petru şi Florea-'nfloritulŭ.

(Poveste din Sălagiu, comunicată de plugarulŭ M. Bene din Supurulŭ de susŭ, scrisă de Ioanŭ Popŭ Reteganulŭ.)

(Urmare.)

Şi merse câtŭ merse, deodată se tredesce în ţéra şorecilorŭ. Dér nu altmintrelea erau şorecii, ci ca urşii de marĭ, şi mulţĭ ca furnicile în furnicarŭ. Aci începù a se înfiora Pipĕruşŭ Petru, dér îi veni în minte cutea, şi cum o aruncă josŭ, cum se făcù între elŭ şi între şorecĭ un stanŭ de pétră, gros câtŭ unŭ munte şi înaltŭ până la norĭ. Şi se duse Pipĕruşŭ Petru totŭ pe lângă zidŭ, până ce eşi din ţéra şorecilorŭ.

Acum nimerì în câmpulŭ cu florile. Acolo erau numai florĭ, una mai frumósă decâtŭ alta şi tóte se îmbiau sĕ le ia. Dér Pipĕruşŭ nu luă nicĭ una. Colo departe darì elŭ unŭ calŭ păscêndŭ şi trase într'acolo. Adecă după ce se apropiă, vĕdŭ pe Florea-'nfloritulŭ durmind dusŭ, calu-i păscea printre florĭ, ér paloşul îi juca în aerŭ pe deasupra lui. Se dă Pipĕruşŭ josŭ de pe calŭ şi-şĭ slobóde şi elŭ calulŭ sĕ pască, apoi se gândì: Cum dórme acum dusŭ Florea-'nfloritulŭ, eu lesne l'aşŭ putea prăpădi; numai una de-i daŭ cu paloşulŭ, e dusŭ pe ceea lume; dér aşa numai unŭ mişelŭ ar face; sĕ mĕ punŭ lângă elŭ.

Şi'şĭ aruncă şi elŭ paloşulŭ în susŭ şi acela începù a-i juca prin aerŭ ca şi alŭ lui Florea'nfloritulŭ, apoi se culcă josŭ pe florĭ. Cum era obositŭ de atâta amarŭ de cale adormì ca dusŭ. Dér étă că se tredì Florea-'nfloritulŭ şi vĕdŭ voiniculŭ dormindŭ lângă elŭ, ér în florĭ lângă calulŭ lui mai păscêndŭ unulŭ şi în aerŭ lângă paloşulŭ lui mai jucândŭ unulŭ. Óre cine sĕ fiă? îşĭ dise elŭ. Hm! orĭ cine-i, e vitézŭ şi omŭ de omeniă; cum dormiamŭ mĕ putea face totŭ bucăţele; i-oiu da decĭ pace până ce s'a tredi, că te mirĭ cine-i; sciu că nu'i Pipĕruşŭ Petre, de care şi smeii se temŭ!

Apoi se puse şi Florea-'nfloritulŭ şi mai trase unŭ puiu de somnŭ, ér când se tredì a doua óră, se tredì şi Pipĕruşŭ Petru cu elŭ deodată. Când se vĕdură voinicii faţă'n faţă, nu se puteau destulŭ mira unulŭ de altulŭ; unulŭ mai voinicŭ decâtŭ celălaltŭ, care de care mai spătosŭ şi mai frumosŭ.

— Ce vênturĭ te au adusŭ p'aci pe la mine, vere? dice Florea-'nfloritulŭ.

— Am venitŭ sĕ te vĕdŭ, că ţĭ am auditŭ de nume şi nu m'am putută răbda sĕ nu ne cunóscemŭ.

— Dóră nu eştĭ tu Pipĕruşŭ Petru, de care şi smeii tremură?

— Ba ai chiar ghicitŭ; dér tu dóră eştĭ Florea-'nfloritulŭ!

— Eu da, că altulŭ nicĭ că are dreptŭ a şede aci în ţéra mea, multŭ mĕ mirŭ de tine, ce capŭ ai de sĕ vii aci?

— Eu am capŭ ca capurile, dér tu ce capŭ ai de mĕ întrebĭ atâta? De nu-ţĭ pace că ţĭ-am călcatŭ ţéra, ia-te la păruélă cu mine, hai la luptă dréptă, luptă voinicéscă! Şi se luptară o di de véră şi nu fù chipŭ sĕ se învingă, până mai cădură de pe picióre de obosiţĭ; atuncĭ dice Pipĕruşŭ Petre: hai frate sĕ schimbămŭ lupta în paloşe. Şi apucară voinicii paloşele, şi se vĕnzoliră, până ce în urmă Florea-'nfloritulŭ ciungărĭ o leacă degetulŭ micŭ alŭ lui Pipĕruşŭ Petru. Atuncĭ s'au lăsatŭ de luptă şi s'au prinsŭ fraţĭ de cruce, jurându-se pe vêrfurile paloşelorŭ, că nu se vorŭ mai lăsa unulŭ de altulŭ nicĭ în bine, nicĭ în rĕu. Şi ajuns'au şi în năcasŭ, dér şi în bine, ca omulŭ care trăesce în astă sĕcrétă de lume, dér ei unulŭ de altulŭ nu s'au lăsatŭ.

Umblândŭ ei odată la viteji, nimerescŭ la o casă în mijloculŭ codrului şi întrară în lăuntru. Adecă acolo era o fată la rĕsboiu, ţesea, dér fétă frumósă, era chiar Ileana Cosinteana, din cosiţă rujă-i cântă, şi cum ţesea, de câte orĭ bătea cu brâgla, totdéuna eşeau câte două cătane îmbrăcate şi'narmate. Multŭ se mirară voinicii noştri de acéstă vedeniă, dér Pipĕruşŭ Petru nu multŭ stătù pe gândurĭ, ci începù a se drăgosti cu fata, sciţĭ dumneavóstră, a o prinde, mai a o săruta, cum facŭ tinerii. (Va urma.)

tru tóte modulŭ de procedere, abnegațiunea și curagiulŭ cu care ați înfruntatŭ tóte pedecile și greutățile, ce ne stau în cale întru espunerea durerilorŭ și nevoilorŭ nóstre la treptele Inaltului Tronŭ, la piciórele prea bunului nostru Împĕratŭ și Rege apostolicŭ!

Asigurându-Vĕ despre încrederea nóstră neclintită, avemŭ onóre a ne subscrie:

Rebrișóra, 31 Ianuarie 1887.

Stephanŭ Poppŭ, parochŭ; Teodorŭ Mureșianu, capelanŭ; Vasile Burdețiu, Simeonŭ Olariu, Ioanŭ Olariu, Stefanŭ Sângeorzanŭ, Toma Mihalca, descendentŭ de grănițerŭ, Teodorŭ Mureșianu, descendentŭ de grănițerŭ, Iacobŭ Țieranŭ, Toaderŭ Burduhosŭ, Leonŭ Scurtu, Moisa Roșiu, Nicolae Cârculŭ, Leonŭ Cotu și Sidorŭ Bohay m. p.; Stefanŭ Burduhosŭ, Ioanŭ Diacŭ, Stefanŭ Ciuta, Vasile Burduhosŭ, Toaderŭ Doboca, Ioanŭ Popŭ, Alecsa Cârculŭ, Mihaile Todericŭ, Zaharie Doboca, Ioanŭ Nistorŭ, Simonŭ Nistorŭ, Niculae Nistorŭ, Ciforŭ Lupŭ, Stefanŭ Lupŭ, Tóderŭ Lupŭ, Ioanŭ Lupŭ, Condrace Bumbu, Iosefŭ Moldovanŭ, Toaderŭ Bohai, Vasile Morariu, Calamente Aculŭ, Simonŭ Cârculŭ, Toaderŭ Cotulŭ, Iosefŭ Popŭ, Calamentŭ Bohai, Mihaile Cotulŭ, Ciforŭ Oniga (prin Macedonŭ Burduhosŭ) Trifonŭ Ilovanŭ, Iftene Popŭ, Vasile Cotulŭ, Pahone Cotulŭ, Ioanŭ Lionte Cotulŭ, Stefanŭ Cotulŭ, Pavelŭ Burdețiu, Tóderŭ Iacobŭ Popŭ, Iónŭ Iacobŭ Popŭ, Niculae Bohai, Dumitru Bohai, Alecsa Burduhosŭ, Tănase Mutti, Petre Mutti, Pantilimonŭ Mutti, Dumitru Cotulŭ, Vasile Mihalca, Ioanŭ Mihalca, Vasile Mihalca, Alecsandru Mutti, Tóderŭ Mutti, Ioanŭ Mutti, Filipŭ Mutti. Iónŭ Mutti Mandea, Arsente Mutti, Ciforŭ Mutti, Ioanŭ Bodiu, Andrei Mutti Dógă, George Bogiu, Tóderŭ Hoha, Vase Hoha, Niculai Ioanŭ Hoha, George Ursŭ, Ciforŭ Ursŭ, Sevestianŭ Roșiu, Nicolae Roșiu, Ioanŭ Danile Mureșianu, Iacobŭ Ioanŭ Mureșianu, Ioanŭ Mureșianu, Petre Mureșianu, Trifonŭ Bodiulŭ, Clementŭ Burdețiu, Iacobŭ Burdețiu, Dumitru Burdețiu, Petre Constantinŭ, Mihaile Constantinŭ, Stefanŭ Cicaiu, Nicolae Lupu, Gavrile Lupu, Trifonŭ Lupu, George Cotulŭ, Petre Cotulŭ, Mihaile Bobulŭ, Clementŭ Bobulŭ, Dumitru Mihalca. Leonŭ Olariŭ, Ioanŭ Rebrianu, Grigore Mironŭ Bodiulŭ, Tóderŭ Rebrianu, Eremie Popŭ, Grigore Popŭ, Tóderŭ Bodu Cepoiu.

(Va urma).

## Discursulŭ d-lui Kogălniceanu,

*rostitŭ în ședința camerei române dela 24 Ianuariu st. v. a. c.*

(Urmare.)

Continuândŭ d. Kogălniceanu dice ministrului Stătescu, sĕ nu lovéscă pe nedreptŭ. „Când veniți și împutați d-lui Maiorescu, cu care nu am legăturĭ politice, lucrurĭ pe carĭ nu le-a făcutŭ, sunt datorŭ sĕ declarŭ, că d. Maiorescu a apĕratŭ totdéuna libertatea pressei. In altele póte sĕ fi greșitŭ, dér în cestiunea pressei a fostŭ de o firmă credință, că pentru guvernulŭ constituționalŭ trebue sĕ esiste libertatea pressei“.

„’Mĭ diceți d-vóstră și mie: cum? D. Kogălniceanu, liberalulŭ acela cu 2 Maiu, d. Kogălniceanu vorbesce de libertatea pressei, pe care a înăbușit’o la 2 Maiu! Apoi, onorabilĭ domnĭ, la 2 Maiu erau alte împrejurărĭ, trebuia sĕ facŭ concesiunĭ mutuale ca sĕ dobêndimŭ mai multŭ.“

Dice apoi, că a fostŭ multŭ atacatŭ de diare, ca »Tribuna« d-lui N. Ionescu, care apĕra emanciparea țĕranilorŭ, dér nicĭ nu le-a admonestatŭ. D-sa era fericitŭ când era atacatŭ de diare și durmea liniștitŭ, căcĭ scia că pressa cea bună omóră pe cea rea.

...D-vóstră acum atacațĭ pressa într’unŭ modŭ generalŭ și acésta nu vĕ șede de locŭ bine, când între d-v. suntŭ vechĭ diariștĭ, carĭ multŭ au luptatŭ prin pressă... De ce aruncațĭ acum oposițiunei întregĭ și pressei întregĭ scandalurĭ, pe carĭ le produce „Trompeta“ și »Cucuvaia«?.

»...Ațĭ vorbitŭ de actulŭ oribilŭ dela 5 Septemvre și ațĭ căutatŭ sĕ’lŭ generalisațĭ. Ei bine, rĕu ațĭ făcutŭ și rĕu a făcutŭ și d. Maiorescu când a venitŭ cu moțiunea de blamŭ subscrisă de 40 și pe care declară, că eu n’așŭ fi votat’o, rĕu a făcutŭ c’a învocatŭ și numele d-lui Oroveanu, sĕ mĕ ierte d-sa a’i spune, că aci a fostŭ lipsitŭ de tactŭ “

„...Dér după ce am disŭ acésta vinŭ și vĕ întrebŭ: avemŭ noi dreptulŭ sĕ punemŭ în suspițiune justiția țĕrei nóstre? N’avemŭ dreptulŭ sĕ punemŭ în suspițiune verdictulŭ juraților de astădĭ, precum n’avemŭ dreptulŭ sĕ punemŭ în suspițiune verdictulŭ juratilorŭ dela Tĕrgoviște, când s’au achitatŭ făptuitorii republicei dela Ploiescĭ. Justiția de o parte, justiția de altă parte.... “

Spune apoi, că pe când era la guvernŭ, la 1869 s’a urzitŭ unŭ complotŭ contra vieței d-sale, care s’a descoperitŭ înainte de a fi pusŭ în lucrare, dér nu s’au făcutŭ arestărĭ, afară de trei persóne, cari au fostŭ apoi liberate.

Apoi, de ce se impută astădĭ unui partitŭ întregŭ crima dela 4 Septemvre?

De ce nu găsițĭ D-vóstrĕ, D-le ministru, că ar fi multŭ mai bine, mai cu sémă în fața împrejurărilorŭ în carĭ ne aflămŭ, ca în locŭ de a ne arunca unii altora totŭ felulŭ de încriminărĭ, sĕ căutămŭ cu toții, oposițiune și maioritate, sĕ ne desbrăcămŭ de pasiune și sĕ ne punemŭ pe lucru, căcĭ Dumnedeu scie ce va aduce diua de mâne?

Décă s’a disŭ: que messieurs les assasins commencent, eu dicŭ: que messieurs les ministres commencent

D-vóstră trebue sĕ dațĭ exemplulŭ de linisce și de moderațiune, și regretŭ că d. Brătianu nu este aci, căcĭ la elŭ așŭ face acestŭ apelŭ și i-așŭ dice: represințĭ de 11 anĭ guvernulŭ liberalŭ, examinéză sé vedĭ, décă ai greșelĭ, orĭ n’ai greșelĭ. Décă ai greșelĭ — și eu dicŭ că ai — atuncĭ caută de le îndreptéză, nu te lăsa pe povârnișulŭ pasiunilorŭ, nu insulta când ești insultatŭ, căcĭ la vĕrsta nóstră insultele cadŭ josŭ de sine.

Cum voițĭ ca țéra sĕ mérgă bine, când și de o parte și de alta este pasiune? Décă cei din oposițiune suntŭ pasionațĭ, acésta este pentru că suntŭ indignațĭ sĕ vĕdă lucrurĭ la noi prin provincia, carĭ nu sĕ vĕdŭ aiurea

S’a disŭ: era nouĕ. Care? După ce s’a făcutŭ resbelulŭ, după ce s’a proclamatŭ independința și țéra a luatŭ rangulŭ de Regatŭ, era nouĕ, era ca sĕ dămŭ țĕrei o justiţiă, sĕ facemŭ ca fie-care sĕ se bucure de protecțiunea legilorŭ. Dér în locŭ de acésta, s’a disŭ.... nu sciu, décă d. ministru alŭ justiției va fi disŭ în adevĕrŭ așa, eu n’am audītŭ acele cuvinte; nu sciu décă d. ministru alŭ justiției a disŭ că oposițiunea a perdutŭ dreptulŭ la protecțiunea legilorŭ....

*Vocĭ*: N’a disŭ. — A disŭ.

*D. M. Kogălniceanu*: Mărturisescŭ, că îmĭ este greu a crede.

*D. ministru alŭ justiției, Eug. Stătescu*: Eu sunt convinsŭ că nicĭ cei carĭ îmĭ atribue acele cuvinte nu le-au înțelesŭ așa.

*D. M. Kogălniceanu*: Dér în totŭ casulŭ, în fața acestorŭ cuvinte, décă s’au disŭ, eu voiu rĕspunde d-lui ministru alŭ justiției ceea ce în asemenea ocasiune a rĕspunsŭ tiranulŭ Ispaniei Filip alŭ II-lea, în tragedia lui Schiller, — și facŭ apelŭ la D. Carp, care este mai tare decâtŭ mine în literatura germană, sĕ mĕ îndrepte décă nu voiŭ reproduce bine cuvintele. In tragedia lui Schiller *Don Carlos*, unde vine Marchisulŭ de Posa din Flandra și spune lui Filipŭ alŭ II-lea crudimele pe carĭ le făcea Ducele de Alba și soldații lui, și după ce-i arată acestea, atuncĭ Filipŭ II-lea îi dice: ațĭ câștigatŭ bunăvoința mea și cere-mĭ ceva. Marchisulŭ de Posa atuncĭ dice: Cerŭ sĕ mĕ bucurŭ de protecțiunea legilorŭ. Filipŭ îi dice: în imperiulŭ meu sĕ bucură de protecțiunea legilorŭ și făcĕtorii de rele. Marchisulŭ îi rĕspunde: cu atâtŭ mai multŭ dér trebue sĕ se bucure cetățenii oneștĭ și de bună credință. (Aplause). Iată dér idealulŭ: ca și chiar făcĕtorii de rele sĕ se bucure de protecțiunea legei până vine justiția sĕ-i lovéscă.

*D. ministru alŭ justiției Eug. Stătescu*: Numai miniștrii sĕ nu se bucure de protecțiunea legilorŭ.

*D. M. Kogălniceanu*: Așa este sórtea lorŭ; am împărtășit’o și eu ca și D-ta și trebue sĕ o suferimŭ. D-lorŭ, vĕ mărturisescŭ că am audītŭ érăși ceva, care m’a indignatŭ și care trebue sĕ indigneze și pe D ministru. In America, poporulŭ este fórte violentŭ și are libertățĭ fórte marĭ, dér nu prea are multă încredere în magistratură, fiind-că din nenorocire acolo magistratura nu este bună, căcĭ se schimbă după partide.

*D. ministru alŭ justiției, Eug. Stătescu*: Sistemulŭ electivŭ (Ilaritate.)

*D. M. Kogălniceanu*: Sistemulŭ electivŭ în adevĕrŭ. De multe orĭ acolo poporulŭ dice: Dér de ce sĕ așteptămŭ noi justiția? aide sĕ ne facemŭ noi înși-ne justiția, și sĕ întêmplă de multe orĭ că sare poporulŭ sĕ ia pe inculpatŭ ca sĕ-lŭ omóre. Atuncĭ intervine autoritatea cu forța, ca sĕ ia pe criminalŭ, fiă acela omulŭ celŭ mai miserabilŭ, și sĕ-lŭ sustragă dela furia poporului; sĕ întrebuințéză arme, cadŭ morțĭ și rănițĭ de o parte și de alta...

*D. ministru alŭ justiției, Eug. Stătescu*: Ceea-ce se face în unele comune la noi cu hoții de cai.

*D. M. Kogălniceanu*: Așa este. Ei, D-lorŭ, iată ce s’a întêmplatŭ și la noi. Am audītŭ, că atuncĭ, când acelŭ nenorocitŭ Stoica a comisŭ acea infamia, a săritŭ poporulŭ, séu vr’o câțĭ-va ómenĭ ca sĕ’lŭ ucidă. Nu potŭ sĕ învinovățescŭ: este furia indignațiunei și póte, că și eu așŭ fi făcutŭ așa dacă eram acolo. Dér în fine a venitŭ autoritatea și l’a dusŭ la casarma gendarmilorŭ, până va veni justiția sĕ se rostéscă unde sĕ’lŭ trimită. Ei, bine, D-lorŭ, omulŭ acela, îndată ce a fostŭ desarmatŭ, închisŭ în casa cu gendarmĭ, trebuia sĕ fiă apĕratŭ, dér ce s’a întêmplatŭ? Au venitŭ o mulțime de zeloșĭ și au începutŭ sĕ’lŭ bată, fie-care se lăuda că ’i-a datŭ mai multe palme.....

*D. C. F. Robescu*: Nu este adevĕratŭ, D-le Kogălnicene, am fostŭ de față, am statŭ mai bine de o jumĕtate de oră și n’am vĕdutŭ pe nimenĭ bătêndu-lŭ...

*D. ministru alŭ justiției, Eug. Stătescu*: Noi amêndoi eram la Constanța, D-le Kogălnicene. Iată unŭ martorŭ ocularŭ.

— *D. M. Kogălniceanu*: Și eu afirmŭ, că mĕ facŭ forte sĕ dovedescŭ, că prefectulŭ de Galațĭ, care se afla aci atunci, s’a dusŭ acolo, a vĕdutŭ pe nenorocitulŭ acela și l’a umplutŭ de palme și pe urmă când a eșitŭ de acolo se lăuda dicêndŭ: ’I-am trasŭ nisce palme.......

*D. C. F. Robescu*: Vĕ spunŭ pe onóre, că acum audŭ pentru ântéia óră acésta.

*D. M. Kogălniceanu*: Și eu vĕ spunŭ pe onóre, că chiar aci, în acéstă Cameră, suntŭ colegĭ de-ai nostri, carĭ au audītŭ pe acelŭ domnŭ prefectŭ lăudându-se astfelŭ. Am curagiulŭ sĕ o spunŭ și s’o afirmŭ, și m’am indignatŭ de acésta, ca unŭ prefectŭ sĕ se ducă sĕ bată ómenii, unde suntŭ închișĭ.

Am disŭ, domnilorŭ, și o repetŭ, că este bine ca și minoritatea și maioritatea sĕ se uite la starea actuală a lucrurilorŭ și sĕ vadă, că décă nu suntemŭ într’unŭ rĕsboiu civilŭ, precum a spusŭ și D. ministru, că nu este rĕsboiulŭ civilŭ în țéră, că décă nu există rĕsboiu civilŭ în țéră, elŭ există în spiritulŭ cetățenilorŭ.

Ĕtă ceea ce face o grea posițiune guvernului, și de aceea voiu face unŭ apelŭ căldurosŭ la onor. d. Iónŭ Brătianu și’lŭ voiu ruga sĕ cugete seriosŭ și sĕ vadă că unŭ partidŭ liberalŭ nu trebue sĕ creeze precedente de carĭ adversarii politicĭ ai partidului liberalŭ, când vorŭ veni mâne, poimâne la putere, vorŭ căuta sĕ profite în detrimentulŭ causei partidului liberalŭ.

(Va urma.)

**Valea-Bârgăului, 15 Faurŭ 1887.**

Stim. D le Redactorŭ! In séra de 13 l. c. în comuna B.-Josenĭ din Valea-Bârgăului s’a arangiatŭ din partea cărturarilorŭ din satŭ în folosulŭ scólei confesionale de acolo o petrecere cu jocŭ. Petrecerea a fostŭ fórte bine cercetată de mai toțĭ cărturarii și fruntașii poporațiunei române de pe acéstă vale, și acésta mai vĕrtosŭ din causă că se scia de mai nainte, că petrecerea va fi curatŭ românéscă, și prin urmare în orĭ ce privință mai confidențială și mai puținŭ espusă criticei.

Ceea ce m’a surprinsŭ acuma pentru a 2-ua óră în carnevalulŭ acesta este împrejurarea, că inteligința română de pe acéstă vale a avutŭ bunulŭ gustŭ de a introduce decorațiunea salelorŭ de petrecere precum și a caselorŭ lorŭ private cu multŭ frumósele țesĕturĭ naționale ca manufacturĭ ale țĕrancei române de pe acéstă vale.

Eu credŭ, că ar fi bine și tare de recomandatŭ, ca esemplulŭ cărturarilorŭ noștri românĭ dela sate sĕ-lŭ urmeze și cei dela orașe, întroducêndŭ și în salónele, d-lorŭ frumósele, ba potŭ dice chiar elegantele manufacturĭ ale țĕrancelorŭ române, carĭ nu numai că suntŭ mai eftine, dér abună-sémă suntŭ și mai sănĕtóse și de decĭ de orĭ mai durabile, decâtŭ acele pânzĕturĭ străine, scumpe și adeseorĭ falsificate, carĭ pentru noi nu suntŭ altceva, decâtŭ unŭ curatŭ mijlocŭ de esploatare. Prin acésta nu numai că amŭ face o economiă frumósă națională pentru noi înșine, dér amŭ întinde în aceste timpurĭ critice unŭ sprijinŭ materialŭ însemnatŭ și țĕrancei române și i-amŭ da unŭ îndemnŭ de a se perfecționa în arta industriei sale de casă.

Sprijinindŭ industria țĕrancelorŭ nóstre și întroducêndu-o prin casele și salónele domnilorŭ, ne-amŭ spăla totodată și de rușinea ce trebue sĕ o suferimŭ în fața străinilorŭ, carĭ, pe când noi ne lăpĕdămŭ de manufacturile țĕrancelorŭ nostre de dragulŭ sdrențelorŭ scumpe străine, ei, sciindu-le mai multŭ prețul, le întroducŭ sub nume străine prin salónele celorŭ mai de frunte orașe din lume. Făcêndŭ acéstă observațiune, mĕ întorcŭ la obectŭ.

Petrecerea, după cum am disŭ, a fostŭ bine cercetată și curatŭ românéscă, atâtŭ cu privire la arangiamentŭ, câtŭ și cu privire la publiculŭ participătorŭ.

Sala bine luminată și decorată frumosŭ cu cununĭ de bradŭ și cu țesăturĭ multicolore de ale țĕrancelorŭ române din satŭ apoi dómnele și domnișórele, carĭ în mare parte erau îmbrăcate în frumosulŭ costumŭ naționalŭ borgovenescŭ: tóte acestea constituiau o privelisce prea plăcută și de totŭ încântătóre.

Petrecerea s’a continuatŭ cu entusiasmŭ până după medulŭ nopții, când fù întreruptă prin intervenirea unei cine comune, la care s’au rostitŭ mai multe toaste întru onórea patronilorŭ petrecerei, a d-lorŭ Iónŭ Buzdugŭ, parochŭ localŭ, și Larionŭ Cârlanŭ, locotenentŭ, apoi întru buna înțelegere dintre frați ș. a:

După pausă câțiva tinerĭ, în frunte cu zelosulŭ învĕțătorŭ din B.-Prundŭ, d-lŭ Eliseu Danŭ, s’a jucatŭ străbunulŭ jocŭ „Călușerulŭ“ spre marea îndestulire și surprindere a tuturorŭ celorŭ de față. Apoi s’a continuatŭ joculŭ cu acelașŭ entusiasmŭ până cătră órele 6 diminéța, când fiăcarele, deplinŭ mulțămitŭ de séra petrecută s’a depărtatŭ la ale sale. Din inimă le mulțămescŭ d-lorŭ patronĭ și arangierĭ pentru distracția acestei plăcute serĭ și îi felicitezŭ pentru frumósa reușită morală și materială a acestei petrecerĭ.

— *Borgovanulŭ.* —

**Convocare.** „*Reuniunea învĕțătorilorŭ rom. gr. or. din distr. X. Brașovŭ. alŭ Archidiecesei gr. or. a Transilvaniei*“, va ține adunare generală estraordinară pe Vinerĭ în 20 Februarie a. c. st. v. la $9^1/_2$ óre a. m. în gimnasiulŭ românŭ din Brașovŭ, la care suntŭ invitațĭ prin acésta a participa toțĭ P. T. Domnii membri ai acestei reuniunĭ. Obiectulŭ de pertractare în acéstă adunare va fi:

Cestiunea edării pe anulŭ II a fóii pedagogice a acestei reuniunĭ, „*Scóla și Familia*“.

Din ședința comitetului centralŭ alŭ reuninnei învĕțătorilorŭ rom. gr. or. din Distr. X, Brașovŭ, ținută la 6 Februarie 1887 st. v. în Brașovŭ.

*St. Iosifŭ*, președinte. *I. Dariu*, secretarŭ.

## SCIRĬ TELEGRAFICE.

(Serv. part. a »Gaz. Trans.«)

PESTA, 23 Februariu. — Fóia oficială publică numirea lui Wekerles ca secretarŭ de statŭ la ministerulŭ de finanțe.

BERLINŬ, 23 Februariu. — *Până la miedulŭ nopții au fostŭ cunoscute 250 alegerĭ, dintre care 142 septenatiștĭ, 66 oposiționalĭ și 42 balotage, Cea mai simțitóre perdere au suferit’o liberalii. Alsația a alesŭ dușmanĭ ai imperiului. Se vorbesce, că Reichstagulŭ va fi convocatŭ înainte de balotage, îndată ce din alegerile definitive va resulta că Reichstagulŭ e în stare a lua hotărîrĭ,*

## DIVERSE.

**Cununiă.** — *Eugenŭ Grecu* și *Otilia Piposiu* căsătorițĭ la 6 Februriu n. în Hondolŭ.

**Logodnă.** — D-lŭ *Georgiu Petrovanŭ*, teologŭ absolutŭ, și d-șóra *Eleonora T. Mihalca*, fidanțațĭ.

**Editorŭ: Iacobŭ Mureșianu.**
**Redactorŭ responsabilŭ Dr. Aurel Mureșianu**

**Cursulŭ la bursa de Viena**

din 22 Februariu st. n. 1887.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rentă de aurŭ 5% . . . | 96.90 | Bonurĭ croato-slavone . . | 104.50 |
| Rentă de hârtiă 5% . . | 86 80 | Despăgubire p. dijma de vinŭ ung. . . . . . . | —.— |
| Imprumutulŭ căilorŭ ferate ungare . . . . . . . . | 146.50 | Imprumutulŭ cu premiu ung. . . . . . . . . | 117.50 |
| Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ung. (1-ma emisiune) . . . | 95.75 | Losurile pentru regularea Tisei şi Segedinului . | 119.70 |
| Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ung. (2-a emisiune) . . . . | 126 — | Renta de hârtiă austriacă | 78 20 |
| Amortisarea datoriei căilorŭ ferate de ostŭ ung. (3-a emisiune) . . . . | — — | Renta de arg. austr. . . | 78 20 |
| Bonurĭ rurale ungare . . | 104.20 | Renta de aurŭ austr. . . | 105 15 |
| Bonurĭ cu cl. de sortare | 104.20 | Losurile din 1860 . . . | 132.75 |
| Bonurĭ rurale Banat-Timişŭ . . . . . . . . . | 104.20 | Acţiunile băncel austro-ungare . . . . . . . . | 847 — |
| Bonurĭ cu cl. de sortare | 104.20 | Act. băncel de creditŭ ung. | 282.— |
| Bonurĭ rurale transilvane | 104 20 | Act: băncel de creditŭ austr. | 273.30 |
| | | Argintulŭ —.— Galbinĭ împărătescĭ . . . . . | 6 03 |
| | | Napoleon-d'orĭ . . . . | 10.12 |
| | | Mărcĭ 100 împ. germ. . . | 62.80 |
| | | Londra 10 Livres sterlinge | 128.35 |

**Bursa de Bucuresci.**

Cota oficială dela 9 Februarie st. v. 1887.

| | Cump. | vênd. |
|---|---|---|
| Renta română (5%) . . | 90— | 91— |
| Renta rom. amort. (5%) : | 91— | 92— |
| » convert. (6%) . | 84½ | 85½ |
| Împr. oraş. Buc. (20 fr.) | 34— | 36— |
| Credit fonc. rural (7%) . . | 99— | 100— |
| » „ „ (5%) . | 84— | 85— |
| » » urban (7%) . . | 97— | 98— |
| » » » (6%) . | 90— | 91— |
| » » » (5%) . . | 80— | 81— |
| Banca naţională a României 500 Lei | —— | —— |
| Ac. de asig. Dacia-Rom. | —— | —— |
| « » » Naţională | —— | —— |
| Aurŭ contra bilete de bancă . . | 18.25 | 18.50 |
| Bancnote austriace contra aurŭ. . | 2.00 | 2.01 |

**Cursulu pieţel Braşovŭ**

din 22 Februariu st. n. 1887.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bancnote românescĭ . . . . | Cump. | 8.45 | Vênd. | 8.47 |
| Argint românesc . . . . . . | » | 8.42 | » | 8.44 |
| Napoleon-d'orĭ . . . . . . . | » | 10.09 | » | 10.13 |
| Lire turcescĭ . . . . . . . . | » | 11.44 | » | 11.48 |
| Imperialĭ . . . . . . . . . | » | 10.44 | » | 10.48 |
| Galbenĭ . . . . . . . . . . | » | 5.99 | » | 6.03 |
| Scrisurile fonc. »Albina» . . | » | 101.— | » | 102.-- |
| Ruble Rusescĭ . . . . . . . | » | 116.— | » | 117.— |
| Discontulŭ . . . | » | 7—10% pe anŭ. | | |

Nr. 1911/1887.

# Publicaţiune.

2—3

Toţĭ acei carĭ, în sensulŭ §-lui 5 din instrucţiunea legei pentru **glótaşĭ**, dorescŭ a ocupa vr'unŭ **postŭ de ofiţerŭ, medicŭ séu funcţionarŭ la glóte**, sĕ provóćă prin acésta a aşterne petiţiunile lorŭ respective pănă la 5 Martie a. c. séu la primăria locală, séu imediatŭ la comandamentulŭ cercualŭ Nr. 77 de glóte din locŭ.

Petiţiunile suntŭ a se instrui cum urmézá:

1. Foştii ofiţerĭ au a presenta certificatulŭ lorŭ de eşire din serviciu, respective a arăta corpulŭ de armată, la care au servitŭ în urmă.

2. Foştii subofícerĭ (cu deosebire voluntarii pe unŭ anŭ) au a arăta corpulŭ de armată din care s'au eliberatŭ şi posiţiunea lorŭ cetăţenéscă actuală.

3. Acele persóne civile, carĭ sĕ bucură de o reputaţiune escelentă, nepătată şi patriotică, au a presenta pe lângă arătarea posiţiunei lorŭ cetăţenescĭ şi actulŭ de botezŭ.

Braşovŭ, în 19 Februarie 1887.

*Magistratulŭ orăşenescŭ.*

Nr. 1961. / 1887.

# Amintire de dajdiă.

Pre basa §-lui 58—74 de lege XVII din anulŭ 1883 suntŭ seriosŭ provocaţĭ toţĭ plătitorii de dajdiă din Braşovŭ, carĭ au rĕmasŭ în restanţă cu vre-o sumă în datoria lorŭ curentă pe dajdiă, din cadenţele pentru comerciu şi industriă, cu taxa militară, cu dajdia de scólă, drumŭ şi comunală, sĕ o plătéscă acésta la oficiulŭ de dajdiă alŭ oraşului, nesmintitŭ **pănă în 1 Martie a. c. órele 5 după amédĭ**, că la din contră se vorŭ scóte restanţele acestea cu esecuţiune, fără respectŭ la persónă.

Braşovŭ, în 21 Februarie 1887.

**Magistratulŭ orăşenescŭ.**

## *Avisŭ d-lorŭ abonaţĭ!*

Rugămŭ pe d-nii abonaţĭ ca la reînoirea prenumeraţiunei sĕ binevoiască a scrie pe cuponulŭ mandatului postalŭ şi numerii de pe făşia sub care au primitŭ ḑiarulŭ nostru pănă acuma.

Domnii ce se abonézá din nou. sĕ binevoiască a scrie adresa lămuritŭ şi sĕ arate şi postaultimă.

Décă se ivescŭ iregularităţĭ la primirea ḑiarului onor. abonaţĭ suntŭ rugaţĭ a ne încunosciinţa imediatŭ prin carte postale, ca în câtŭ depinde dela noi, sĕ se delătureze *ADMINISTR. „GAZ. TRANS“*

# Mersulŭ trenurilorŭ

**Valabilŭ dela I Octomvre st. n. 1886.**

pe linia **Predealŭ-Budapesta** şi pe linia **Teiuşŭ-Aradŭ-Budapesta** a calei ferate orientale de statŭ reg. ung.

**Predealŭ-Budapesta**

| | Trenŭ de persóne | Tren accelerat | Trenŭ omnibus | Trenŭ omnibus |
|---|---|---|---|---|
| Bucurescĭ | — | — | — | 7.30 |
| Predealŭ ( | — | — | — | 1.14 |
| ( | — | — | — | — |
| Timişŭ | — | — | — | 1.45 |
| Braşovŭ ( | — | — | — | — |
| ( | 7.47 | — | 4.16 | 2.32 |
| Feldióra | 8.24 | — | 5.02 | — |
| Apatia | 8.51 | — | 5.43 | — |
| Agostonfalva | 9.14 | — | 6.15 | — |
| Homorodŭ | 9.51 | — | 7.06 | — |
| Haşfaleu | 11.03 | — | 8.52 | — |
| Sighişóra ( | 11.29 | — | 9.19 | — |
| ( | 11.26 | — | 9.31 | — |
| Elisabetopole | 12 00 | — | 10.16 | — |
| Mediaşŭ | 12.29 | — | 10.57 | — |
| Copşa mică | 12.44 | — | 11.19 11.31 | — |
| Micăsasa | 1.05 | — | 11.52 | — |
| Blaşiu | 1.34 | — | 12.31 | — |
| Crăciunelŭ | 1.46 | — | 12.48 | — |
| Teiuşŭ | 2.09 | — | 1.22 | — |
| Aiudŭ | 2.39 | — | 2.18 | — |
| Vinţulŭ de susŭ | 3.01 | — | 2.48 | — |
| Uióra | 3.08 | — | 2.56 | — |
| Cucerdea | 3.14 | — | 3 64 | — |
| Ghirisŭ | 3.53 | — | 4 51 | — |
| Apahida | 5.10 | — | 5.28 | — |
| Clușiu ( | 5.30 | — | 5 56 | — |
| ( | — | 6.03 | — | 8.00 |
| Nedeşdu | — | 6.21 | — | 8.36 |
| Ghirbĕu | — | — | — | 9.02 |
| Aghirişŭ | — | — | — | 9.32 |
| Stana | — | — | — | 10.11 |
| Huiedinŭ | — | 7.14 | -- | 10.51 |
| Ciucia | — | 7.43 | — | 12 16 |
| Bucia | — | — | — | 12.50 |
| Bratca | — | — | — | 1.21 |
| Rév | — | 8.22 | — | 2.02 |
| Mezö-Telegd | — | 8.48 | — | 3.06 |
| Fugyi-Vásárhely | — | — | — | 3.38 |
| Várad-Velinţe | — | — | — | 3.54 |
| Oradia-mare ( | — | 9.13 | — | 4.05 |
| ( | — | 9.18 | 10.55 | 4.50 |
| P. Ladány | — | 10.38 | 1.23 | 7.28 |
| Szolnok | — | 12.20 | 3.24 | — |
| Buda-pesta | — | 2.15 | 10.05 | — |
| Viena ( | — | — | 2.15 | — |
| ( | — | 8.00 | 6.05 | — |

**Budapesta—Predealŭ**

| | Trenŭ de pers. | Tren accelerat | Trenŭ omnibus | Trenŭ de persóne | Trenŭ omnibus |
|---|---|---|---|---|---|
| Viena | 11.10 | — | — | — | -- |
| Budapesta | 7.40 | 2.— | 3.10 | 6.20 | 8.00 |
| Szolnok | 11.05 | 3.58 | 7.38 | 9.34 | 11.40 |
| P. Ladány | 2 02 | 5.28 | 5 40 | 11.26 | 2.31 |
| Oradea mare | 4.12 | 6.58 | 9.14 | 1.38 | — |
| Várad-Velencze | — | — | 9.24 | 2.06 | -- |
| Fugyi-Vásárhely | — | — | 9.41 | 2 17 | — |
| Mezö-Telegd | — | 7.33 | 10.19 | 2.40 | — |
| Rév | — | 8.04 | 11.38 | 3.24 | — |
| Bratca | — | — | 12.18 | 3.47 | — |
| Bucia | — | — | 12.54 | 4.07 | — |
| Ciucia | — | 8.58 | 1.57 | 4.33 | — |
| Huiedin | — | 9.28 | 3.11 | 5.15 | — |
| Stana | — | — | 3.40 | 5.34 | — |
| Aghiriş | — | — | 4.15 | 5.55 | — |
| Ghirbĕu | — | — | 4.36 | 6.07 | — |
| Nedeşdu | — | — | 4.58 | 6.24 | — |
| Clușiu ( | — | 10.28 | 5.26 | 6.43 | -- |
| ( | 11.00 | — | — | — | 7.08 |
| Apahida | 11 19 | — | — | — | 7.36 |
| Ghiriş | 12 30 | — | — | — | 9.06 |
| Cucerdea ( | 1.01 | — | — | — | 9.53 |
| ( | 1 06 | — | — | — | 10.— |
| Uióra | 1.13 | — | — | — | 10.09 |
| Vinţulŭ de susŭ | 1.20 | — | — | — | 10.19 |
| Aiudŭ | 1.41 | — | — | — | 10.48 |
| Teiuşŭ | 2.00 | — | — | — | 11.14 |
| Crăciunelŭ | 2.35 | — | — | — | 12.12 |
| Blaşŭ | 2.48 | — | — | — | 12.30 |
| Micăsasa | 3.20 | — | — | — | 1.12 |
| Copşa mic | 3 36 | — | — | — | 1.32 |
| Mediaşŭ | 4.00 | — | — | — | 2.18 |
| Elisabetopole | 4.35 | — | -- | — | 3.03 |
| Sigişóra | 5.12 | — | — | — | 3.49 |
| Haşfaleu | 5.37 | — | — | — | 4.28 |
| Homorod | 7.02 | — | — | — | 6.16 |
| Agostonfalva | 7.43 | — | — | — | 7.06 |
| Apatia | 8.11 | — | — | — | 7.46 |
| Feldióra | 8.41 | — | — | — | 8.25 |
| Braşovŭ ( | 9.21 | — | — | — | 9.15 |
| ( | — | — | 1.55 | — | — |
| Timişŭ | — | — | 2.53 | — | — |
| Predealŭ ( | — | — | — | — | -- |
| ( | — | — | 3.28 | — | — |
| Bucurescĭ | — | — | 9.35 | — | — |

**Nota:** Órele de nópte suntŭ cele dintre liniile gróse.

**Teiuşŭ-Aradŭ-Budapesta**

| | Trenŭ omnibus | Trenŭ omnibus | Trenŭ de persóne |
|---|---|---|---|
| Teiuşŭ | 11.24 | — | 2.40 |
| Alba-Iulia | 11.39 | — | 3.14 |
| Vinţulŭ de josŭ | 12.30 | — | 4.22 |
| Şibotŭ | 12.52 | — | 4.50 |
| Orăştia | 1.01 | — | 5.18 |
| Simeria (Piski) | 2.03 | — | 5.47 |
| Deva | 2 52 | — | 6.35 |
| Branicĭca | 3.23 | — | 7.02 |
| Ilia | 3.55 | — | 7.28 |
| Gurasada | 4.08 | — | 7.40 |
| Zam | 4.25 | — | 8.11 |
| Soborşin | 5 30 | — | 8.46 |
| Bĕrzova | 5.56 | — | 9.33 |
| Conopŭ | 6.27 | — | 9.53 |
| Radna-Lipova | 6.47 | — | 10 27 |
| Paulişŭ | 7.28 | — | 10.42 |
| Gyorok | 7.43 | — | 10.58 |
| Glogovaţŭ | 7.59 | — | 11 25 |
| Aradŭ | 8.28 | — | 11.39 |
| Szolnok ( | 8 42 | — | 4 52 |
| ( | — | — | 5.12 |
| Budapesta | — | — | 8.20 |
| Viena | — | — | 6.05 |

**Budapesta-Aradŭ-Teiuşŭ.**

| | Trenŭ de persóne | Trenŭ de persóne | Trenŭ omnibus |
|---|---|---|---|
| Viena | 11.10 | 12.10 | — |
| Budapesta | 8.20 | 9.05 | — |
| Szolnok ( | 11.20 | 12.41 | — |
| ( | 4.10 | 5.45 | — |
| Aradŭ | 4.30 | 6.— | 7.04 |
| Glogovaţŭ | 4 43 | 6.13 | 7.22 |
| Gyorok | 5 07 | 6.38 | 7.58 |
| Paulişŭ | 5.19 | 6.51 | 8 17 |
| Radna-Lipova | 5.41 | 7.10 | 8 36 |
| Conopŭ | 6 09 | 7.37 | — |
| Bĕrzova | 6 28 | 7.55 | — |
| Soborşin | 7 25 | 8.42 | — |
| Zam | 8 01 | 9.12 | — |
| Gurasada | 8 34 | 9.41 | — |
| Ilia | 8 55 | 9.58 | — |
| Branicĭca | 9.19 | 10.17 | — |
| Deva | 9 51 | 10 42 | -- |
| Simeria (Piski) | 10.35 | 11 07 | — |
| Orăştiă | 11.11 | 11.37 | — |
| Şibotŭ | 11.43 | 12.— | — |
| Vinţulŭ de josŭ | 12 18 | 12.29 | -- |
| Alba-Iulia | 12 36 | 12.46 | — |
| Teiuşŭ | 1 29 | 1.41 | — |

**Aradŭ-Timişóra**

| | Trenŭ omnibus | Trenŭ de persóne | Trenŭ mixt |
|---|---|---|---|
| Aradŭ | 5.48 | — | 6.05 |
| Aradulŭ nou | 6.19 | — | 6 33 |
| Németh-Ságh | 6.44 | — | 6.58 |
| Vinga | 7.16 | — | 7.29 |
| Orczifalva | 7.47 | — | 7.55 |
| Merczifalva | — | — | — |
| Timişóra | 9.02 | — | 9.08 |

**Simeria (Piski) Petroşenĭ**

| | Trenŭ de persóne | Trenŭ omnibus | Trenŭ mixt |
|---|---|---|---|
| Simeria | 11.25 | — | 2.42 |
| Streiu | 11.58 | — | 3.25 |
| Haţegŭ | 12.46 | — | 4 16 |
| Pui | 1.37 | — | 5.11 |
| Crivadia | 2.24 | — | 5.58 |
| Baniţa | 3.05 | — | 6 4[illegible] |
| Petroşenĭ | 3.37 | — | 7.12 |

**Timişóra-Aradŭ**

| | Trenŭ de persóne | Trenŭ de persóne | Trenŭ omnibus |
|---|---|---|---|
| Timişóra | 6.25 | — | 5.00 |
| Merczifalva | — | — | — |
| Orczifalva | 7.46 | — | 6.32 |
| Vinga | 8.15 | — | 7.02 |
| Németh-Ságh | 8.36 | — | 6.23 |
| Aradulŭ nou | 9.11 | — | 8.01 |
| Aradŭ | 9.27 | — | 8.17 |

**Petroşenĭ—Simeria (Piski)**

| | Trenŭ de pers. | Trenŭ omnibus | Trenŭ mixt |
|---|---|---|---|
| Petroşenĭ | 10 07 | — | 6.10 |
| Baniţa | 10 48 | — | 6.53 |
| Crivadia | 11.25 | — | 7 37 |
| Pui | 12.05 | — | 8.20 |
| Haţegŭ | 12.42 | — | 9.01 |
| Streiu | 1.22 | — | 9.52 |
| Simeria | 1.53 | — | 10.31 |

Tipografia *ALEXI* Braşovŭ. Hârtia din fabrica d-lorŭ Königes & Kopony, Zernescĭ